

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ РЫНКА»

СОГЛАСОВАНО

Руководитель УЛАОП


подпись Сталькина У.М.
ФИО
« 30 » августа 2018 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе


подпись Перов С.Н.
ФИО
« 30 » августа 2018 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Лингвистический анализ текста

название дисциплины

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки Перевод и переводоведение

Квалификация бакалавр

Год начала подготовки по программе 2018

Форма(ы) обучения очная, очно-заочная

Кафедра германских языков

Руководитель
образовательной программы


подпись

Молчкова Л.В.
ФИО

« 30 » августа 2018 г.

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры германских языков
/протокол заседания № 1 от 28.08.2018/

Заведующий кафедрой


подпись

Водоватова Т.Е.
ФИО

Самара
2018

**1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ,
СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО**

| Планируемые результаты обучения по дисциплине / Планируемые результаты освоения ОПОП ВО | |
|---|--|
| <i>Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)</i> | |
| Знает: | Основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации применительно к лингвистическому анализу текста |
| Умеет: | Использовать основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач по лингвистическому анализу текста |
| Владеет: | Навыком использования основных понятий философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач по лингвистическому анализу текста |
| <i>Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24)</i> | |
| Знает: | Принципы выдвижения гипотезы и развития аргументации в области лингвистического анализа текста |
| Умеет: | Выдвигать гипотезы в области лингвистического анализа текста и приводить аргументы в ее защиту |
| Владеет: | Способностью выдвигать гипотезы в области лингвистического анализа текста и последовательно развивать аргументацию в их защиту |
| <i>Владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)</i> | |
| Знает: | Основы современных методов лингвистического анализа текста |
| Умеет: | Применять основные современные методы лингвистического анализа текста |
| Владеет: | Основами современных методов лингвистического анализа текста |
| <i>Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26)</i> | |
| Знает: | Стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования |
| Умеет: | Выбирать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования |
| Владеет: | Основными стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования |
| <i>Способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27)</i> | |
| Знает: | Критерии оценивания научных исследований лингвистических явлений и требо- |

| | |
|--|--|
| Планируемые результаты обучения по дисциплине / Планируемые результаты освоения ОПОП ВО | |
| | вания к представлению результатов собственного исследования |
| Умеет: | Анализировать и оценивать научные исследования лингвистических явлений и представлять результаты собственного исследования |
| Владеет: | Навыками критического анализа научных исследований лингвистических явлений |

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

| | |
|-------------------------------------|--|
| Индекс дисциплины по учебному плану | Курс, семестр обучения (очная /очно-заочная форма обучения) |
| Б1.Б | |
| Б1.В.ОД.4 | 3 курс, 6 семестр/5 курс, 9 семестр |
| Б1.В.ДВ | |

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины,

в т.ч. контактной (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы студентов

| Виды учебной работы | Объем, часов/ЗЕТ | | Распределение по семестрам* (очная/очно-заочная форма обучения) | | | |
|-----------------------------|----------------------|-----------------------------|--|--|--|--|
| | очная форма обучения | очно-заочная форма обучения | | | | |
| Контактная работа, в т.ч.: | 36 | 36 | | | | |
| Лекции (Л) | 18 | 18 | | | | |
| Практические занятия (ПЗ) | 18 | 18 | | | | |
| Лабораторные работы (ЛР) | | | | | | |
| Самостоятельная работа (СР) | 36 | 36 | | | | |
| Контроль - экзамен | 36 | 36 | | | | |
| Итого объем дисциплины | 108/3 | 108/3 | | | | |

*Указывается, если обучение по дисциплине ведется в течение нескольких семестров

Объем дисциплины по тематическим разделам и видам учебных занятий

| Наименование тематического раздела дисциплины | Количество часов (очная/очно-заочная форма обучения) | | | |
|--|---|-----|-----|-----|
| | Л | ПЗ | ЛР | СР |
| Предмет, цели и задачи лингвистического анализа текста. Текст как объект анализа | 2/2 | 2/2 | -/- | 4/4 |
| Структурный и формально-категориальный анализ текста | 2/2 | 2/2 | -/- | 4/4 |
| Прагматический анализ текста | 2/2 | 2/2 | -/- | 4/4 |
| Семантическое пространство текста и его анализ | 2/2 | 2/2 | -/- | 4/4 |
| Модальность текста и ее анализ | 2/2 | 2/2 | -/- | 4/4 |
| Средства выражения связности и целостности текста | 2/2 | 2/2 | -/- | 4/4 |
| Анализ различных видов текста | 2/2 | 2/2 | -/- | 4/4 |
| Понимание и интерпретация текста в ходе его анализа | 2/2 | 2/2 | -/- | 4/4 |
| Понятие идиостиля и идиолекта и методики их анализа | 2/2 | 2/2 | -/- | 4/4 |

| Наименование тематического раздела дисциплины | Количество часов (очная/очно-заочная форма обучения) | | | |
|---|---|-------|-------|-----|
| | Всего | 18/18 | 18/18 | -/- |

Содержание тематических разделов дисциплины

| Наименование раздела | Содержание раздела |
|--|--|
| Предмет, цели и задачи лингвистического анализа текста. Текст как объект анализа | Предмет, цели и задачи курса. Предмет лингвистики текста и задачи дисциплины. Становление теории текста. Многоаспектность изучения текста. Теория текста как научная основа поиска оптимального варианта речевой организации текста. Понятия текста и анализа текста. Определение текста как динамической коммуникативной единицы высшего порядка, посредством которой осуществляется речевое общение. Общая теория текста. Грамматика текста, стилистика текста. Основные вопросы и понятия лингвистики текста. Функциональный аспект в изучении текста. Типологическая разновидность речевого акта, лежащего в основе порождения и функционирования текста. Текст как продукт речевой деятельности, как результат взаимодействия плана выражения и плана содержания. Прагматический аспект изучения текста. Коммуникативное намерение и коммуникативная установка текста. Основные аспекты анализа текста. Уровни анализа текста. Основные принципы лингвистического анализа текста. Метод стилистического эксперимента. Семантико-стилистический метод. Сопоставительно-стилистический метод. Методы количественного анализа текста. Текст и его восприятие. Значение фоновых знаний в восприятии текста. |
| Структурный и формально-категориальный анализ текста | Понятие о тексте. Основные признаки текста. Текст как речевое произведение. Основные речевые регистры: репродуктивный, информативный, генеративный, волюнтаривный, реактивный. Жанры речи и жанры текстов. Типы текстов. Устные и письменные жанры. Основные признаки речевых жанров, семантика, синтактика и прагматика жанра. Классификация текстов по сферам общения. Понятие первичных и вторичных текстов. Различие художественных и нехудожественных текстов. Полифункциональность художественного текста. Понятия плана содержания и смысла текста. Информационно-структурные качества текста — логичность, связность и цельность, точность, ясность, понятность, доступность. Основные достоинства изложения в тексте: логичность и простота, прямая последовательность изложения; ясность — предсказуемость последующих элементов текста; точность — совпадение называния автором и восприятия читателем понятий и представлений; связность — наличие во фрагментах текста общих языково-понятийных элементов; понятность — возможность определить смысл; доходчивость — возможность преодолеть препятствия, возникающие при передаче информации. Тональность и литературные качества текста — правильность речи, чистота речи, культура речи. Правильность — соответствие языковой норме; чистота и благозвучие — отсутствие элементов, не |

| | |
|-------------------------------------|---|
| | <p>свойственных данному стилю изложения, культура речи как высокий уровень овладения литературным языком во всем богатстве его выразительных возможностей. Стиль как средство реализации конструктивной идеи текста произведения. Воплощение в стиле личностного отношения автора к предмету изображения. Относительный характер понятия «точность речи». Точность речи в тексте как соответствие стиля ситуации. Стиль — свойство плана выражения и средство плана содержания, реализации мотива появления идеи. Индивидуальный «слог» как воплощение, «материализация» авторской идеи. Соотношение понятий образа автора и образа стиля. Текст как речевое произведение, обладающее качествами целостности и связности. Единицы текста: высказывание, межфразовое единство, фрагмент. Цельное речевое произведение — высшая коммуникативная единица, высшая форма реализации коммуникативной функции речи. Вербальные и невербальные средства выражения значения в тексте. Соответствие структуры текста теме, выражаемой информации, условиям общения, задачам и избранному стилю изложения. Семантические и коммуникативные категории текста. Основные текстовые категории. Объемно-прагматическое членение текста. Межфразовое единство (сложное синтаксическое целое) как единица семантико-синтаксическая. Абзац как единица оппозиционно-стилистическая. Разновидности межфразовых единств: единства с цепной зависимостью компонентов, единства с параллельной связью, единства смешанного типа. Понятие классического абзаца. Разновидности классического абзаца: синтетико-аналитический, аналитико-синтетический, рамочный, абзац-связка. Функции абзаца в разных текстах — логико-смысловая, экспрессивно-эмоциональная, выделительно-акцентирующая, отделительная. Автосемантика отрезков текста. Контекстно-вариативное членение текста. Сверхфразовое единство и абзац. Границы СФЕ и абзаца. Функционально-смысловые типы СФЕ. Умение выдвигать гипотезы в области структурного и формально-категориального анализа текста и приводить аргументы в их защиту, применять основные современные методы лингвистического анализа текста, работать с информацией и библиографическими источниками, стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования, навыками сравнивать, сопоставлять и оценивать научные исследования анализа текста.</p> |
| <p>Прагматический анализ текста</p> | <p>Прагматическая установка текста и прагматическая установка автора. Их взаимодействие. Высказывание как минимальная единица текста. Высказывания информационные (сообщения описательного, повествовательного, аргументативного, анализирующего типа) и высказывания верификативные (высказывания интерпретирующего характера — полемические, убеждающие, воздействующие). Понятия диктума и модуса. Компоненты высказывания — тема и рема (данное и новое). Рема как ядро высказывания, несущее новую инфор-</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>мацию. Тема-рематические последовательности и их разновидности: тема-рематическая последовательность со сквозной темой; тема-рематическая последовательность с гипертемой. Скачки в последовательностях и их роль в передаче новой информации. Понятие структурной связанности текста. Левосторонние и правосторонние семантико-синтаксические средства связи. Нарушение связанности текста как литературно-эстетический прием. Понятие цельности текста. Ключевые слова. Виды повторной номинации. Основные функции повторной номинации в разных текстах: текстообразующая, информационно-описательная, ситуативная, экспрессивно-оценочная, стилистически-дифференцирующая, редуцирующая. Текстообразующие средства повторной номинации. Повторная номинация на уровне лексическом, стилистическом, морфологическом, синтаксическом. Умение выдвигать гипотезы в области прагматического анализа текста и приводить аргументы в их защиту, применять основные современные методы прагматического анализа текста, работать с информацией и библиографическими источниками, стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования, навыками сравнивать, сопоставлять и оценивать научные исследования прагматического анализа текста.</p> |
| Семантическое пространство текста и его анализ | <p>Форма, содержание, функционирование текста. Информативность текста, типы информации в тексте. Способы организации содержания в тексте. Понятие семантического пространства текста и методы его анализа: компонентный анализ, концептуальный, когнитивный анализ. Композиция. Текст, метатекст, гипертекст. Миф. Архетип. Концептуальность текста. Концепты. Умение выдвигать гипотезы в области анализа семантического пространства текста и приводить аргументы в их защиту, применять основные современные методы анализа семантического пространства текста, работать с информацией и библиографическими источниками, стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования, навыками сравнивать, сопоставлять и оценивать научные исследования идиостиля.</p> |
| Модальность текста и ее анализ | <p>Понятие модальности текста. Объективно-модальное и субъективно-модальное значение текста. Способ восприятия информации в зависимости от модального оформления. Деонтическая, эпистемическая, аксиологическая модальности текста. Понятие модальной рамки текста. Понятие авторской модальности. Формы выражения авторской модальности. Триада: производитель речи — субъект повествования — образ автора. Формы представления субъекта повествования в разных семантико-коммуникативных типах текста: личностная, личностно-безличностная, безличностная. Умение выдвигать гипотезы в области анализа модальности текста и приводить аргументы в их защиту, применять основные современные методы модальности текста, работать с информацией и библиографическими источниками, стандарт-</p> |

| | |
|---|---|
| | ные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования, навыками сравнивать, сопоставлять и оценивать научные исследования модальности текста. |
| Средства выражения связности и целостности текста | Средства связи в тексте. Коммуникативная целостность текста. Смысловая целостность текста (СФЕ). Структурная целостность текста. Факультативное членение текста. Речь автора и чужая речь. Основные типы диалогов. Понятие смешанной речи. Прямая речь. Необозначенная прямая речь. Косвенная речь. Связь СФЕ с высказыванием и предложением. Текст как семантико-структурное единство. Вторжение в текст как единообразно организованное смысловое пространство элементов других текстов, «текстов в тексте», понятие интертекста, гипертекста. Понятие об интеграции текста. Интегрирование текста единицами языкового уровня. Рифма и ритм в интеграции текста. Графика, звучание и значение в тексте. Единицы морфологического, лексического и синтаксического уровней в интеграции текста. Образная система в интеграции художественного текста. Завершенность текста. Эпиграф и заглавие в тексте. Умение выдвигать гипотезы в области анализа связности текста и приводить аргументы в их защиту, применять основные современные методы лингвистического анализа связности текста, работать с информацией и библиографическими источниками, стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования, навыками сравнивать, сопоставлять и оценивать научные исследования связности текста. |
| Анализ различных видов текста | Виды информации и функционально-смысловые типы речи. Выражение в тексте авторской модальности. Типы и разновидности текстов. Текст художественный и нехудожественный. Текст монологический и диалогический. Различение авторской и прямой речи. Формы представления чужой речи: прямая речь, несобственно-прямая речь, косвенная речь. Реплики диалога и полилога. Чужая речь в диалогических репликах. Текст прозаический и стихотворный. Речевая организация прозаического текста (речь отрывистая). Речевая организация стихотворного текста (речь периодическая, ритмически организованная). Формы представления авторства в художественном и нехудожественном тексте. Понятие креолизованного текста. Тексты официальные, специальные, научно-популярные, публицистические, художественные; справочные, инструктивные. Умение выдвигать гипотезы в области анализа различных видов текста и приводить аргументы в их защиту, применять основные современные методы лингвистического анализа различных видов текста, работать с информацией и библиографическими источниками, стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования, навыками сравнивать, сопоставлять и оценивать научные исследования различных видов текста. |
| Понимание и интерпретация текста в ходе его анализа | Проблема интерпретации текста. Умение выдвигать гипотезы в области понимания и интерпретации текста приводить |

| | |
|--|---|
| | <p>аргументы в их защиту, применять основные современные методы лингвистического анализа работать с информацией и библиографическими источниками, стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования. Роль интерпретатора. Границы интерпретации. Филологическое прочтение текста. Идеино-художественное содержание текста в аспекте герменевтического исследования. Частичный анализ текста. Комплексный анализ текста. Лингвистический, лингвостилистический, лингвопоэтический анализы текста и их взаимосвязь. Семантический, метасемиотический, мета-метасемиотический уровень анализа текста.</p> |
| <p>Понятие идиостиля и идиолекта и методики их анализа</p> | <p>Идиостиль как выражение индивидуального стиля автора текста. Идиолект – язык писателя, его особенности. Методики установления идиостилевых черт. Анализ текстов различных авторов с разбором идиолектных черт. Умение выдвигать гипотезы в области анализа идиостиля и приводить аргументы в их защиту, применять основные современные методы лингвистического анализа идиостиля, работать с информацией и библиографическими источниками, стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования, навыками сравнивать, сопоставлять и оценивать научные исследования идиостиля.</p> |

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При проведении учебных занятий по дисциплине Университет обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей Самарской области).

Образовательные технологии

| Наименование технологий | Содержание технологии | Адаптированные методы реализации |
|----------------------------|---|--|
| Проблемное обучение | Активное взаимодействие обучающихся с проблемно-представленным содержанием обучения, имеющее целью развитие познавательной способности и активности, творческой самостоятельности обучающихся. | Поисковые методы обучения, постановка познавательных задач с учетом индивидуального социального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов. |
| Концентрированное обучение | Погружение обучающихся в определенную предметную область, возможности которого заложены в учебном плане образовательной программы посредством одновременного изучения дисциплин, имеющих выраженные междисциплинарные связи. Имеет целью повышение качества ос- | Методы погружения, учитывающие динамику и уровень работоспособности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов. |

| Наименование технологии | Содержание технологии | Адаптированные методы реализации |
|----------------------------------|---|--|
| | воения определенной предметной области без увеличения трудоемкости соответствующих дисциплин. | |
| Развивающее обучение | Обучение, ориентированное на развитие физических, познавательных и нравственных способностей обучающихся путём использования их потенциальных возможностей с учетом закономерностей данного развития. Имеет целью формирование высокой самомотивации к обучению, готовности к непрерывному обучению в течение всей жизни. | Методы вовлечения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов в различные виды деятельности на основе их индивидуальных возможностей и способностей и с учетом зоны ближайшего развития. |
| Активное, интерактивное обучение | Всемерная всесторонняя активизация учебно-познавательной деятельности обучающихся посредством различных форм взаимодействия с преподавателем и друг с другом. Имеет целью формирование и развитие навыков командной работы, межличностной коммуникации, лидерских качеств, уверенности в своей успешности. | Методы социально-активного обучения с учетом индивидуального социального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов. |
| Рефлексивное обучение | Развитие субъективного опыта и критического мышления обучающихся, осознание обучающимися «продуктов» и процессов учебной деятельности, повышение качества обучения на основе информации обратной связи, полученной от обучающихся. Имеет целью формирование способности к самопознанию, адекватному самовосприятию и готовности к саморазвитию. | Традиционные рефлексивные методы с обязательной обратной связью, преимущественно ориентированные на развитие адекватного восприятия собственных особенностей обучающимися с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами. |

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО И ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная литература, в том числе:

Основная:

Голикова, Т.А. Теория текста: учебное пособие / Т.А. Голикова. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 310 с. : ил., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-0546-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441279>

Кайда, Л.Г. Стилистика текста: от теории композиции – к декодированию: учебное пособие / Л.Г. Кайда. - 4-е изд., стереотип. - Москва: Флинта, 2017. - 208 с. - ISBN 978-5-89349-665-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136370>

Левицкий, Ю.А. Лингвистика текста / Ю.А. Левицкий. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 208 с. - Библиогр.: С. 200. - ISBN 978-5-4458-3500-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241216>

Лисовицкая, Л.Е. Технология лингвистического анализа художественного текста: учебное пособие для студентов педагогических специальностей / Л.Е. Лисовицкая. - Москва; Берлин:

Директ-Медиа, 2015. - 265 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-0544-8; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278047>

Фокина, М.А. Филологический анализ текста: учебное пособие / М.А. Фокина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Костромской государственный университет имени Н. А. Некрасова. - Кострома: КГУ им. Н. А. Некрасова, 2013. - 140 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-7591-1371-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275635>

Дополнительная:

Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - 10-е изд., стереотип. - Москва: Флинта, 2017. - 412 с. - ISBN 978-5-89349-892-9; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797>

Актуальные проблемы лингвистики и лингвокультурологии. Сборник научных трудов. - Москва: Прометей, 2013. - Вып. 9. - 250 с. - ISBN 978-5-7042-2418-1; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240485>

Кайда, Л.Г. Стилистика текста: от теории композиции – к декодированию: учебное пособие / Л.Г. Кайда. - 4-е изд., стереотип. - Москва: Флинта, 2017. - 208 с. - ISBN 978-5-89349-665-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136370>

Стернин, И.А. Теоретические и прикладные проблемы языкознания: избранные работы: в 2 ч. / И.А. Стернин; науч. ред. З.Д. Попова. - Изд. 2-е, стер. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2016. - Ч. 1. - 550 с.: ил. - ISBN 978-5-4475-5723-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375700>

Стернин, И.А. Теоретические и прикладные проблемы языкознания: избранные работы: в 2 ч. / И.А. Стернин ; науч. ред. З.Д. Попова. - Изд. 2-е, стер. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - Ч. 2. - 536 с.: ил. - ISBN 978-5-4475-8349-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444120>

Флоря, А.В. Интерпретация художественного текста / А.В. Флоря. - 2-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2014. - 153 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-9765-1948-0; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375641>

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Office 2007. Договор 347 от 30.08.2007, договор 989 от 21.11.2008 с Программные технологии;

Microsoft Windows 7 Professional x64 RUS. В рамках подписки Microsoft Imagine (было Dreamspark): договор 48770/CAM3615 от 08.10.2014, акт Tr061184 от 31.10.2014; договор Tr000055182 от 16.11.2015, акт Tr061918 от 08.12.2015; договор Tr000114451 от 01.11.2016 с Софтлайн.

СДО Moodle. Среда дистанционного обучения с открытым исходным кодом (распространяется свободно).

Профессиональные базы данных:

Корпус русского языка: <http://www.ruscorpora.ru/>

Корпус русского литературного языка (С.-Петербург) <http://www.narusco.ru/>

Британский национальный корпус (BNC): <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

Британский национальный корпус в версии Марка Дэвиса (BYU-BNC) <https://corpus.byu.edu/bnc/>

Открытый корпус русского языка <http://opencorpora.org/>

Машинный фонд Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН: <http://cfri.ruslang.ru/>

Генеральный интернет-корпус русского языка <http://www.webcorpora.ru/>

Корпус современного американского английского языка <http://www.americancorpus.org/>

Немецкий справочный корпус (DeReKo) <http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora/>

Информационные справочные системы:

Кембриджский англо-русский словарь: <https://dictionary.cambridge.org/ru>

Англо-русский и русско-английский словарь: <https://www.multitran.ru/c/m.exe?a=0>

Англо-русский словарь: <https://www.lingvolive.com/ru-ru>

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Специальные помещения укомплектованы учебной мебелью, в том числе мебелью для преподавателя дисциплины, учебной доской, и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории (мультимедийный проектор, экран, компьютер, звуковые колонки, интерактивная доска).

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Электронно-библиотечные системы (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**Методические указания для преподавателя**

Изучение дисциплины проводится в форме лекций, практических занятий, организации самостоятельной работы студентов, консультаций. Главное назначение лекции - обеспечить теоретическую основу обучения, развить интерес к учебной деятельности и конкретной учебной дисциплине, сформировать у студентов ориентиры для самостоятельной работы над курсом.

Основной целью практических (в т.ч. лабораторные) занятий является обсуждение наиболее сложных теоретических вопросов курса, их методологическая и методическая проработка. Они проводятся в форме опроса, диспута, тестирования, обсуждения докладов, выполнения заданий и пр.

Самостоятельная работа с научной и учебной литературой, изданной на бумажных носителях, дополняется работой с тестирующими системами, с профессиональными базами данных.

Методы проведения аудиторных занятий:

- лекции, реализуемые через изложение учебного материала под запись с сопровождением наглядных пособий;

- практические занятия, во время которых студенты выступают с докладами по заранее предложенным темам и дискуссионно обсуждают их между собой и преподавателем; решаются практические задачи (в которых разбираются и анализируются конкретные ситуации) с выработкой умения формулировать выводы, выявлять тенденции и причины изменения социальных

явлений; проводятся устные и письменные опросы (в виде тестовых заданий) и контрольные работы (по вопросам лекций и практических занятий), проводятся деловые игры.

Лекции – есть разновидность учебного занятия, направленная на рассмотрении теоретических вопросов излагаемой дисциплины в логически выдержанной форме. Основными целями лекции являются системное освещение ключевых понятий и положений по соответствующей теме, обзор и оценка существующей проблематики, ее методологических и социокультурных оснований, возможных вариантов решения, дача методических рекомендаций для дальнейшего изучения курса, в том числе литературы и источников. Лекционная подача материала, вместе с тем, не предполагает исключительную активность преподавателя. Лектор должен стимулировать студентов к участию в обсуждении вопросов лекционного занятия, к высказыванию собственной точки зрения по обсуждаемой проблеме.

Практические занятия направлены на развитие самостоятельности студентов в исследовании изучаемых вопросов и приобретение умений и навыков. Практические занятия традиционно проводятся в форме обсуждения проблемных вопросов в группе при активном участии студентов, они способствуют углубленному изучению наиболее фундаментальных и сложных проблем курса, служат важной формой анализа и синтеза исследуемого материала, а также подведения итогов самостоятельной работы студентов, стимулируя развитие профессиональной компетентности, навыков и умений. На практических занятиях студенты учатся работать с научной литературой, четко и доходчиво излагать проблемы и предлагать варианты их решения, аргументировать свою позицию, оценивать и критиковать позиции других, свободно публично высказывать свои мысли и суждения, грамотно вести полемику и представлять результаты собственных исследований.

При проведении практических занятий преподаватель должен ориентировать студентов при подготовке использовать в первую очередь специальную научную литературу (монографии, статьи из научных журналов).

Результаты работы на практических занятиях учитываются преподавателем при выставлении итоговой оценки по данной дисциплине. На усмотрение преподавателя студенты, активно отвечающие на занятиях, и выполняющие рекомендации преподавателя при подготовке к ним, могут получить повышающий балл к своей оценке в рамках промежуточной аттестации.

Особенности реализации дисциплины в отношении лиц из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Согласно требованиям, установленным Минобрнауки России к порядку реализации образовательной деятельности в отношении инвалидов и лиц с ОВЗ, необходимо иметь в виду, что:

- 1) инвалиды и лица с ОВЗ по зрению имеют право присутствовать на занятиях вместе с ассистентом, оказывающим обучающемуся необходимую помощь;
- 2) инвалиды и лица с ОВЗ по слуху имеют право на использование звукоусиливающей аппаратуры.

При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и иных обучающихся при промежуточной аттестации;

- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с экзаменатором);

- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении промежуточной аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях.

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность прохождения испытания промежуточной аттестации (зачета, экзамена, и др.) обучающимся инвалидом может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

- продолжительность сдачи испытания, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительность подготовки обучающегося к ответу, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ОВЗ Университет обеспечивает выполнение следующих требований при проведении аттестации:

а) для слепых:

- задания и иные материалы для прохождения промежуточной аттестации оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

- при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- задания и иные материалы для сдачи экзамена оформляются увеличенным шрифтом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- по их желанию испытания проводятся в письменной форме;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

- по их желанию испытания проводятся в устной форме.

О необходимости обеспечения специальных условий для проведения аттестации обучающийся должен сообщить письменно не позднее, чем за 10 дней до начала аттестации. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

Методические указания для обучающихся

Для успешного освоения дисциплины студенты должны посещать лекционные занятия, готовиться и активно участвовать в практических занятиях, самостоятельно работать с рекомендованной литературой. Изучение дисциплины целесообразно начать со знакомства с программой курса, чтобы четко представить себе объем и основные проблемы курса. Прочитав соответствующий раздел программы, и установив круг тем, подлежащих изучению, можно переходить к работе с конспектами лекций и учебником. Конспект лекций должен содержать краткое изложение основных вопросов курса. В лекциях преподаватель, как правило, выделяет выводы, содержащиеся в новейших исследованиях, разногласия ученых, обосновывает наиболее убедительную точку зрения. Необходимо записывать методические советы преподавателя, названия рекомендуемых им изданий. Не нужно стремиться к дословной записи лекций. Для того чтобы выделить главное в лекции и правильно ее законспектировать, полезно заранее просмотреть уже пройденный лекционный материал, для более полного и эффективного восприятия новой информации в контексте уже имеющихся знаний, приготовить вопросы лектору. Прочитав свой конспект лекций, следует обратиться к материалу учебника.

Обращение к ранее изученному материалу не только помогает восстановить в памяти известные положения, выводы, но и приводит разрозненные знания в систему, углубляет и расширяет их. Каждый возврат к старому материалу позволяет найти в нем что-то новое, переосмыслить его с иных позиций, определить для него наиболее подходящее место в уже имеющейся системе знаний. Неоднократное обращение к пройденному материалу является наиболее рациональной формой приобретения и закрепления знаний. Очень полезным в практике самостоятельной работы, является предварительное ознакомление с учебным материалом. Даже краткое, беглое знакомство с материалом очередной лекции дает многое. Студенты получают общее представление о ее содержании и структуре, о главных и второстепенных вопросах, о терминах и определениях. Все это облегчает работу на лекции и делает ее целеустремленной.

Работа с литературой

При изучении дисциплины студенты должны серьезно подойти к исследованию учебной и дополнительной литературы. Данное требование особенно важно для подготовки к практическим занятиям.

Особое внимание студентам следует обратить на соответствующие статьи из научных журналов. Данные периодические издания представлены в читальном зале Университета. Для поиска научной литературы по дисциплине студентам также следует использовать каталог Электронной научной библиотеки: eLIBRARY.RU, ЭБС «Университетская библиотека Online».

При подготовке к практическому занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Качество учебной работы студентов определяется текущим контролем. Студент имеет право ознакомиться с ним.

Методические рекомендации по самостоятельной работе студентов

Цель самостоятельной работы - подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Реализация поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- качественное освоение теоретического материала по изучаемой дисциплине, углубление и расширение теоретических знаний с целью их применения на уровне межпредметных связей;
- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических навыков;
- формирование умений по поиску и использованию нормативной, правовой, справочной и специальной литературы, а также других источников информации;
- развитие познавательных способностей и активности, творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самообразованию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие научно-исследовательских навыков;

- формирование умения решать практические задачи (в профессиональной деятельности), используя приобретенные знания, способности и навыки.

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью образовательного процесса.

Самостоятельная работа предполагает инициативу самого обучающегося в процессе сбора и усвоения информации, приобретения новых знаний, умений и навыков и ответственность его за планирование, реализацию и оценку результатов учебной деятельности. Процесс освоения знаний при самостоятельной работе не обособлен от других форм обучения.

Самостоятельная работа должна:

- быть выполнена индивидуально (или являться частью коллективной работы). В случае, когда СР подготовлена в порядке выполнения группового задания, в работе делается соответствующая оговорка;

- представлять собой законченную разработку (этап разработки), в которой анализируются актуальные проблемы по определенной теме и ее отдельных аспектов;

- отражать необходимую и достаточную компетентность автора;

- иметь учебную, научную и/или практическую направленность;

- быть оформлена структурно и в логической последовательности: титульный лист, оглавление, основная часть, заключение, выводы, список литературы, приложения,

- содержать краткие и четкие формулировки, убедительную аргументацию, доказательность и обоснованность выводов;

- соответствовать этическим нормам (правила цитирования и парафраз; ссылки на использованные библиографические источники; исключение плагиата, дублирования собственного текста и использования чужих работ).

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

| Планируемые результаты обучения по дисциплине / Планируемые результаты освоения ОПОП ВО | | Показатели оценивания |
|---|--|--|
| <i>Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)</i> | | |
| Знает: | Основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации применительно к лингвистическому анализу текста | Блок 1 контрольного задания выполнен корректно |
| Умеет: | Использовать основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач по лингвистическому анализу текста | Блок 2 контрольного задания выполнен корректно |
| Владеет: | Навыком использования основных понятий философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач по лингвистическому анализу текста | Блок 3 контрольного задания выполнен корректно |
| <i>Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24)</i> | | |
| Знает: | Принципы выдвижения гипотезы и развития аргументации в области лингвистического анализа текста | Блок 1 контрольного задания выполнен корректно |
| Умеет: | Выдвигать гипотезы в области лингвистического анализа текста и приводить аргументы в ее защиту | Блок 2 контрольного задания выполнен корректно |

| | | |
|--|---|--|
| Владеет: | Способностью выдвигать гипотезы в области лингвистического анализа текста и последовательно развивать аргументацию в их защиту | Блок 3 контрольного задания выполнен корректно |
| <i>Владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)</i> | | |
| Знает: | Основы современных методов лингвистического анализа текста | Блок 1 контрольного задания выполнен корректно |
| Умеет: | Применять основные современные методы лингвистического анализа текста | Блок 2 контрольного задания выполнен корректно |
| Владеет: | Основами современных методов лингвистического анализа текста | Блок 3 контрольного задания выполнен корректно |
| <i>Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26)</i> | | |
| Знает: | Стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования | Блок 1 контрольного задания выполнен корректно |
| Умеет: | Выбирать основные стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования | Блок 2 контрольного задания выполнен корректно |
| Владеет: | Основными стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования | Блок 3 контрольного задания выполнен корректно |
| <i>Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27)</i> | | |
| Знает: | Критерии оценивания научных исследований лингвистических явлений и требования к представлению результатов собственного исследования | Блок 1 контрольного задания выполнен корректно |
| Умеет: | Анализировать и оценивать научные исследования лингвистических явлений и представлять результаты собственного исследования | Блок 2 контрольного задания выполнен корректно |
| Владеет: | Навыками критического анализа научных исследований лингвистических явлений | Блок 3 контрольного задания выполнен корректно |

Типовое контрольное задание

БЛОК 1 – ПРОВЕРКА ЗНАНИЙ

Выбрать ОДИН правильный ответ

1.1. (ПК 23) Идиолект – это языковое выражение ...

- a. функционального стиля
- b. дискурса
- c. идиостиля
- d. жанра речи

1.2. (ПК 23) Функционально-смысловой тип речи представлен таким типом, как ...

- a. описание
- b. умозаключение

- с. суждение
 d. понятие
 1.3. (ПК 23) Межфразовое единство – это ...
 a. фраза
 b. предложение
 c. высказывание
 d. тема текста

Выбрать ВСЕ правильные ответы (больше одного)

- 1.4. (ПК 25) Проявлением связности и когезии текста могут служить такие, как ...
 a. повторы
 b. союзы
 c. предлоги
 d. текстовые скрепы
 1.5. (ПК 26) Модальность английского текста выражается ...
 a. формами прямой речи
 b. модальными словами *fortunately, unfortunately, luckily, unluckily, happily, unhappily*
 c. модальными глаголами *can, could, must, should, ought to, had better, may, might, will, would, shall*
 d. артиклями *a, the*.
 1.6. (ПК 24, ПК 26) Примерами креолизованного текста могут выступать ...
 a. рекламный текст
 b. текст приказа о приеме на работу
 c. стихотворный текст жанра «пирожки»
 d. сопроводительное письмо

Заполнить пропуски

- 1.7. (ПК 24, ПК 26) Основными функциями повторной номинации в разных текстах являются _____

 1.8. (ПК 23) Тема-рематические последовательности имеют такие разновидности, как _____(1), _____(2).
 1.9. (ПК 23, ПК 24) Минимальной единицей текста является _____

 1.10. (ПК 24, ПК 26, ПК 27) Основные функции абзаца можно назвать такие, как _____

БЛОК 2 – ПРОВЕРКА УМЕНИЙ

- 2.1. (ПК 26, ПК 27) Установите соответствия между типом информации и жанром речи

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| 1. описание | a. рецензия на фильм |
| 2. анализ | b. заметка в газете |
| 3. доказательство | c. рассказ подруги о случае |
| 4. рассказ о событии | d. показания свидетеля преступления |

2.2. (ПК 23, ПК 24) Установите соответствия между категориями текста по И.Р. Гальперину и их значениями

| | |
|------------------------------|---|
| 1. Автосемантия | а. связность и целостность |
| 2. Проспекция и ретроспекция | б. процессуальность |
| 3. Когезия | с. пространственно-временная организация, движение текста |
| 4. Континуум | д. независимость отрезков текста |

2.3. (ПК 23) Установите соответствие между автором монографии и ее названием

| | |
|-------------------|---|
| 1. В.А. Кухаренко | а. Стилистика английского языка |
| 2. З.Я. Тураева | б. Интерпретация текста |
| 3. И.В. Арнольд | с. Текст как объект лингвистического исследования |
| 4.И.Р. Гальперин | д. Лингвистика текста |

2.4. (ПК 25) Установите соответствия между единицами текста и методами их анализа

| | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. сложное синтаксическое целое | а. тематический анализ |
| 2. ключевое слово | б. синтаксический анализ |
| 3. абзац | с. структурный анализ |
| 4. идея и тема | д. семантический анализ |

2.5. (ПК 26, ПК 27) Заполните таблицу, восполнив пропуски:

Таблица 1 – Средства когезии текста

| Средство когезии | Уровень языка | Примеры |
|------------------|---------------|---------|
| Повтор лексемы | | |
| Слова-«скрепы» | | |
| Служебные слова | | |
| | | |
| ... | | |

БЛОК 3 – ПРОВЕРКА НАВЫКОВ

3.1. (ПК 23, ПК 24, ПК 25, ПК 26, ПК 27) Произвести полный лингвистический анализ текста на русском и английском языке. Время выполнения задания – 60 минут.

При анализе учесть следующие параметры:

- Экстралингвистические, существенные для интерпретации и организации данного текста (время создания текста, личность автора и его творческая судьба, его принадлежность к определённому литературно-художественному направлению и др.);

- Общая функционально-стилистическая принадлежность текста (тип функционального стиля – особенности стиля и индивидуальные особенности текста);
- Характеристика текста по принадлежности к функционально-смысловому типу речи;
- Приёмы осложнения текста конструкциями чужой речи и их стилистическое назначение;
- Диктумно-модусная характеристика текста;
- Тема текста и её развёртывание;
- Уровни связности текста: лексический, морфологический, синтаксический;
- Тема-рематическая характеристика текста;
- Особенности других уровней, существенных для анализа текста.
- Обобщение результатов лингвистического анализа текста.

Текст для анализа:

История - это постоянные переключки между эпохами и людьми. Каждый выстраивает свои связи, чем их больше, тем ты богаче, тем проще тебе справиться со своим одиночеством и отчаянием.

Вся страна состоит из таких связей, вещей и подробностей, которые частично умирают, частично нет. Она состоит из алтайского леса, реки и качающегося деревянного моста, по которому мы ходили, когда приезжали в ссылку к бабушке и бабушке. Из поезда Москва-Петушки, в котором мы ехали с моими близкими друзьями. Из встречи в этом поезде с человеком, который всю жизнь прожил в какой-то деревне под Петушками, первый раз за долгие годы отправился в Москву и был, может быть, самым интересным человеком, которого я видел. <...>

Всё это и есть моя страна - лица незнакомых людей, которые вызывают в тебе отклик, и ты хочешь узнать про них больше, но никогда уже не узнаешь.... И красота среднерусского пейзажа про это – про то, что всё проходит, но хотя ракурс пейзажа неповторим, до тебя на него уже смотрело множество неизвестных тебе людей.

И когда ты едешь по стране, а за окном мелькают огни, думаешь: вот там идёт жизнь, которая в тебе не нуждается совсем, а ты в ней нуждаешься, потому что это дико интересно, эти миллиарды опытов.

(Ф.Дзядко. Скажи отчаянию аподидраско // Новая газета во Владивостоке. 21.06.12. №24).

Анализ текста на английском языке

План

1. Presentation of the text (an extract, a short story, an article, etc.).
2. The information about the author:
 - the outstanding events of his/her life;
 - what literary trend he/she belongs to;
 - his/her place in the national literature.
3. Summary or gist.
4. The genre.
5. The title of the story / the headline of the article.
6. The subject-matter (the theme) of the text. Thematic group of words. The topic sentence (the key-sentence).
7. The root idea of the text.
8. The plot of the story / the structure of the non-fiction text.
9. The key tenor (atmosphere) of the text.
10. Principles of structure cohesion.
11. The characters and their role in conveying the central idea:
 - social and professional standing;
 - the author's attitude to the personages.
12. The author's style and language:
 - stylistic classification of the vocabulary;

- stylistic devices and expressive means (graphic, phonetic, lexical, syntactical).

13. The personal attitude to the story/text.

Текст для анализа:

SIX DINNER SID

Sid lived at number one, Aristotle Street. He also lived at number two, number four, number five and number six.

Sid lived in six houses so that he could have six dinners. Each night he would slip out of number one, where he might have had chicken, into number two for fish, on to number three for lamb, mince at number four, fish again at number five, rounding off at number six with beef and kidney stew.

Since the neighbours did not talk to one another on Aristotle Street, they did not know what Sid was up to. They all believed the cat they fed was theirs and theirs alone.

But Sid had to work hard for his dinners. It wasn't easy being six people's pet. He had six different names to remember and six different ways to behave.

When he was being Scaramouche, Sid put on swanky airs. As Bob he had a job. He was naughty as Satan and silly as Sally. As Sooty he smooched but as Schwartz he had to act rough and tough.

All this work sometimes wore Sid out. But he didn't care, as long as he had his six dinners. And besides he liked being scratched in six different places and sleeping in six different beds.

In fact, life in Aristotle Street was just about perfect for Sid until one cold damp day he caught a nasty cough.

The next thing he knew he was being taken to the vet. Poor Sid, he was taken not once, not twice but six times. He went with six different people in six different ways.

The vet said Sid's cough wasn't nearly as nasty as it sounded; but, to be on the safe side, he should have a spoonful of medicine. Of course, Sid didn't have just one spoonful of medicine.

He had six.

Now one black cat does look much like another, but nobody, not even a busy vet, could see the same cat six times without becoming suspicious. Sure enough, when he checked in his appointment book, the vet found six cats with a cough – all living in Aristotle Street!

So he rang the owners at once and, oh dear, Sid was found out! When they discovered what he had been up to, Sid's owners were furious. They said he had no business eating so many dinners. They said, in the future, he would have only one dinner a day. But Sid was a six-dinner-a-day cat.

So he went to live at number one, Pythagoras Place. He also went to live at numbers two, three, four, five and six. Unlike Aristotle Street, the people who lived on Pythagoras Place talked to their neighbours.

So, right from the start, everyone knew about Sid's dinners. And, because everyone knew, nobody minded.

Методические рекомендации к процедуре оценивания

Оценка результатов обучения по дисциплине, характеризующих сформированность компетенции проводится в процессе промежуточной аттестации студентов посредством контрольного задания. При этом процедура должна включать последовательность действий, описанную ниже.

1. Подготовительные действия включают:

Предоставление студентам контрольных заданий, а также, если это предусмотрено заданием, необходимых приложений (формы документов, справочники и т.п.);

Фиксацию времени получения задания студентом.

2. Контрольные действия включают:

Контроль соблюдения студентами дисциплинарных требований, установленных Положением о промежуточной аттестации обучающихся и контрольным заданием (при наличии);

Контроль соблюдения студентами регламента времени на выполнение задания.

3. Оценочные действия включают:

Восприятие результатов выполнения студентом контрольного задания, представленных в устной, письменной или иной форме, установленной заданием.

Оценка проводится по каждому блоку контрольного задания по 100-балльной шкале.

Подведение итогов оценки компетенции и результатов обучения по дисциплине с использованием формулы оценки результата промежуточной аттестации и шкалы интерпретации результата промежуточной аттестации.

Оценка результата промежуточной аттестации выполняется с использованием формулы:

$$P = \frac{\sum_{i=1}^n P_i}{3},$$

где P_i – оценка каждого блока контрольного задания, в баллах

**Шкала интерпретации результата промежуточной аттестации
(сформированности компетенций и результатов обучения по дисциплине)**

| Результат промежуточной аттестации (P) | Оценка сформированности компетенций | Оценка результатов обучения по дисциплине | Оценка ECTS |
|--|---|---|-----------------|
| От 0 до 36 | Не сформирована. | Неудовлетворительно (не зачтено) | F (не зачтено) |
| «Безусловно неудовлетворительно»: контрольное задание выполнено менее, чем на 50%, преимущественная часть результатов выполнения задания содержит грубые ошибки, характер которых указывает на отсутствие у обучающегося знаний, умений и навыков по дисциплине, необходимых и достаточных для решения профессиональных задач, соответствующих этапу формирования компетенции. | | | |
| От 37 до 49 | Уровень владения компетенцией недостаточен для ее формирования в результате обучения по дисциплине. | Неудовлетворительно (не зачтено) | FX (не зачтено) |
| «Условно неудовлетворительно» контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, значительная часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на недостаточный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, необходимыми для решения профессиональных задач, соответствующих компетенции. | | | |
| От 50 до 59 | Уровень владения компетенцией посредственен для ее формирования в результате обучения по дисциплине. | Удовлетворительно (зачтено) | E (зачтено) |
| «Посредственно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, большая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональные задачи. | | | |
| От 60 до 69 | Уровень владения компетенцией удовлетворителен для ее формирования в результате обучения по дисциплине. | Удовлетворительно (зачтено) | D (зачтено) |
| «Удовлетворительно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 60%, меньшая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональ- | | | |

| Результат промежуточной аттестации (P) | Оценка сформированности компетенций | Оценка результатов обучения по дисциплине | Оценка ECTS |
|---|--|---|-------------|
| ные задачи. | | | |
| От 70 до 89 | Уровень владения компетенцией преимущественно высокий для ее формирования в результате обучения по дисциплине. | Хорошо (зачтено) | C (зачтено) |
| «Хорошо»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 80%, результаты выполнения задания содержат несколько незначительных ошибок и технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые и ситуативные профессиональные задачи. | | | |
| От 90 до 94 | Уровень владения компетенцией высокий для ее формирования в результате обучения по дисциплине. | Отлично (зачтено) | B (зачтено) |
| «Отлично»: контрольное задание выполнено в полном объеме, результаты выполнения задания содержат одну-две незначительные ошибки, несколько технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося эффективно решать типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности. | | | |
| От 95 до 100 | Уровень владения компетенцией превосходный для ее формирования в результате обучения по дисциплине. | Отлично (зачтено) | A (зачтено) |
| «Превосходно»: контрольное задание выполнено в полном объеме, результаты выполнения задания не содержат ошибок и технических погрешностей, указывают как на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, позволяют сделать вывод о готовности обучающегося эффективно решать типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности, способности разрабатывать новые решения. | | | |